

ЗӘХЬМЕТКЕШ ТРУЖЕНИК

ВЫПУСК

№ 5

МАЙ

2016

ГАЗЕТА ОБРАЗОВАНА В 1927 ГОДУ
ВЫПУСКАЕТСЯ НА РУССКОМ И ТАТКОМ ЯЗЫКАХ

Поздравление с праздником Песах! В НОМЕРЕ



СИМВОЛИКА ПРАЗДНИКА ПУРИМ

Дорогие наши читатели!
Поздравляем вас с праздником свободы и чистоты, праздником Песах!

Этот праздник выхода еврейского народа из египетского рабства, а также день рождения как еврейского народа, так и самого понятия «Свобода», долгий путь к ее обретению и формированию самосознания нации.

Все евреи, собравшись со своими семьями, друзьями за седером будут повторно рассказывать историю освобождения евреев из египетского рабства, обучая своих детей ответ-

ственному выбору.

На время Песаха еврейский дом очищается от хамеца — изделий из дрожжевого теста и всего из чего оно может быть сделано. Маца-хлеб бедности, которую евреи на протяжении семи дней праздника едят вместо хлеба, служит напоминанием о выборе, который сделали наши отцы, оставляя «дом рабства» — Египет. В первую и вторую ночь Песаха вся семья собирается за праздничным столом. Читают АГАДУ — повествование об освобождении. Каждый выпивает четыре бокала вина, ест мацу. На столе обязательно подсоленная вода, свечи и блюдо с жареным куском мяса и косточкой внутри, яйцо, горький овощ, горькие травы, салат из тертых яблок, орехов, корицы и вино.

Мы рассказываем нашим детям как странствовали наши предки, какие испытания им пришлось пройти, чтобы обрести важный компонент свободы-ответственности.

Мы ежедневно должны ощущать себя выходящими из своего духовного «Египта» и освобождаться из рабства своих дурных привычек.

Пасхальный седер напоминает нам, что вместе с освобождением приходит ответственность. Свобода, предоставленная нашим предкам, явилась не свободой в физическом смысле этого слова, но их ответственным выбором — войти в завет с Богом, принять законы и строить новый социальный порядок.

В Песах мы стремимся ощутить прилив новых сил, чтобы изменять жизнь к лучшему, ставить перед собой новые задачи. И пусть на этом пути перед вами расступаются моря и раздвигаются горы. Всевышний не ставит перед нами задач, которые мы не можем выполнить. Просто нужно очень этого хотеть и очень любить свободу и Всевышнего. А эта любовь у нас с вами есть.

Желаем прекрасно провести время с вашими семьями, насладиться пасхальным седером. Пусть отцы рассказывают пасхальные истории сыновьям, а дети внукам.

Пусть эти праздничные дни будут светлыми и радостными для вас и ваших близких!

МиГид ишму обмарақ бу!



**ПРАЗДНОВАНИЕ
ПУРИМА В ДЕРБЕНТЕ**

СТР. 2-3

**АЛЬБЕРТ МАМРИЕВ -
ВЫДАЮЩИЙСЯ
ПИАНИСТ**

СТР. 12-13

**ЭДЕСО ИЗГИЯЕВА -
С ЛЮБОВЬЮ
К СВОЕМУ НАРОДУ**

СТР. 14-15

**ИСТОРИЯ НАШИХ
ЛЮДЕЙ. ГАВРИЛ
ДАВИДОВИЧ ДАВЫДОВ**

СТР. 16-17

**БЛЮДА
К ПРАЗДНИКУ ПЕСАХ**

СТР. 18-19



Еврейский праздник «Пурим» в Дербенте



**ГОМЕНТАШН («УШИ АМАНА»),
ТРАДИЦИОННОЕ БЛЮДО НА ПУРИМ**

Пуриим — еврейский праздник, установленный, согласно библейской Книге Есфири в память спасения евреев, проживавших на территории Персидской империи от истребления их Аманом-амаликитянином, любимцем персидского царя Артаксеркса (ивр. אֶשְׁתֵּר — Ахашверш).

Праздник начинается «постом Эстер» в течение 13-го дня месяца адар в память поста, наложенного царицей на себя, на слуг и на всех евреев города Сузы. Праздничными днями являются 14-е и 15-е адара, которые по постановлению Мардохея и Есфири были назначены как «дни пиршества и веселья». Традиции праздника: молитва в синагоге, чтение свитка Есфири пуримшпиль (маскарадное представление), мишлоах манот — обмен подарками (сладостями).

Столь знаменательный праздник — весело и красочно отметили горские евреи древнего Дербента. 4 марта в празднично и ярко украшенном зале клуба детского творчества «Жасмин» прошло мероприятие, посвященное Пуриму. В мероприятии удалось совместить празднование Дня защитника Отечества, Международного женского дня и еврейского праздника «Пурим». В концерте приняли участие хореографический ансамбль «Пируэт», муниципальный горско-еврейский театр, а также воспитанники детского садика при синагоге. Танцевальный коллектив «Пируэта» исполнил национальные танцы, среди которых были «Семь-сорок» и танец на песню Жасмин на языке джуури. Артисты театра прочли стихотворения «Озгорегъой куйгънегъо» («Старая новелла») и «Бигъисмете чи» («Недоставаемое»), автор которых Борис Ханукаев. Александр Рабаев порадовал собравшихся, талантливо сыграв на гитаре. Певицы Ирина Рахманова, Любовь Давыдова, Динара Мусаева и группа «Шалом» исполнили песни на русском языке и на иврите. Поздравил со светлым праздником Петр Моисеевич Малинский — секретарь правления синагоги «Келе-Нумаз», пожелавший всего самого наилучшего.

Зрители с большим интересом и удовольствием смотрели выступления на сцене. Самые яркие аплодисменты вызвали выступление детишек, одетых в красочные карнавальные костюмы. Дети прочли стихотворения о Пуриме и пели песни. Выступление детей было подготовлено музыкальным руководителем Лаурой Изгияевой. Также прозвучали поздравления и пожелания представителей управления культуры, спорта, молодежной политики и туризма администрации Дербента. Заведующая детским садом № 17 Ольга Аврумовна Юхананова поздравила всех собравшихся и выразила огромную благодарность выступившим. В конце выступления всех гостей угостили ушками Амана, а детям раздали праздничные подарки, гости покидали зал в приподнятом настроении.

Большую роль в организации праздника и ее проведении сыграл глубокоуважаемый и высокоталантливый руководитель горско-еврейского театра и директор хореографического центра эстетического воспитания «Пируэт» — Лев Яковлевич Манахимов. Благодаря его неиссякаемому трудолюбию, таланту и любви к своему народу многие года сотни дербентцев овладели искусством танца. Кроме того, при его содействии, ныне юные жители города могут заниматься в новом здании современного стиля.

Напомним, что с 2004 года по указу главы администрации города Дербента руководителем татского театра становится заслуженный работник культуры Лев Яковлевич Манахимов, который по сей день руководит муниципальным театром. Заслуженный деятель и всеми уважаемый Лев Манахимов сохранил этот театр, кроме всего, собрал хороший коллектив. Он приложил все свои старания, чтобы собрать и создать новую группу артистов и ставить на сцене новые спектакли. Несмотря на то, что перед сегодняшним театром горских евреев стоят большие проблемы, артисты во главе с руководителем прилагают все свои возможности и старания, чтобы принести радость своим зрителям. Успехов и процветания Вам!



**НА ОТКРЫТИИ
КЛУБА ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА «ЖАСМИН».
НА ФОТО МАТЬ САРА И ДОЧЬ — ПЕВИЦА ЖАСМИН**



-Эз дин-доглот хэлгэ иму- Пурим э Дербенд

Пурим — мигид егүдигьон, нушу доре оморенигь э Книг Истир, э товун хилос сохдеи жугьургьоре, зигьисдетгь э территорий Персидски империе эз телеф сохдеигь угьоре Гьомон, бугьо векил персидски падшогь Ахашверош.



ВЫСТУПЛЕНИЕ ДЕТИШЕК НА ПРАЗДНОВАНИИ ПУРИМА

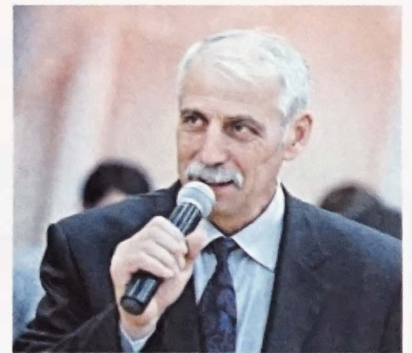
Мигид сер гирде оморени э тэгнит Истиревоз, э г1эрей 13 муьн руз мегь адар. Мигидлуье рузгьо хьисоб сохде оморенуьт 14-15-муьн адар, комигьоки э буйругь Мердэхэй ве Истир нушу доре оморобируьт чуьн рузгьой шори ве хьээ сохдеи. Г1эдотгьой мигид: тефило э синагоге, хундеи свиток Истире пуримшпиль (маскарадни нушудореи), мишлоах манот(дореи бэхшгьо).

Ижире г1уьзетлуье мигидэ шориревоз гировундебируьт жугьургьой догьи гьэдимие Дербенд. 4-муьн март э мигидлуье тегьер вараунде оморобугьо зал клуб творчествой г1эили «Жасмин» гирошди мероприятие, э г1уьзет Пурим. Э мероприятие гьемчуьн нушу доре оморобу Руз гьэлхэндчигьой Ватан, Г1эрейхэлгьуье руз зенуне ве жугьурлуье мигид Пурим. Э концерт бэхш вегирдебируьт хореографически ансамбль «Пируэт», муниципальни догьлуье-жугьурлуье театр, гьемчуьн тербиедорегоргьой богьчей г1эили эки нумаз. Вежегьисденигьо коллектив «Пируэт» бирмундебу миллетлуье вежегьисдеигьоре, э г1эрей комигьоки бируьт «Семь-сорок», ве вежеисдеи э мэг1ни Жасмин э зугьун жугьури. Артистгьой театр мигид хундет шогьиригьоре «Озгорегьой куьгьнегьо», ве «Бигьисмете чи», автор комики Борис Ханукаеви. Александ Рабаев шор сохдебу дуьлгьой курабирегоргьоре, э талантевоз возире э сер гитаре.

Мэг1нихунгьо Ирина Рахманова, Любовь Давыдова, Динара Мусаева ве десдей «Шалом» хундебируьт мэг1нигьо э зугьун урусси ве гьиврии. Курабирегоргьоре омбаракбу сохдебу Петр Моисеевич

Малинский — хэтод рэхьберьети нумаз «Келе-Ну-маз. Томошесохдегоргьо э келе мерэгьлуьиревоз ве дуьлхоширевоз фегьм сохдебируьт, чуь гирошдениге э сегьне. Э кеел чек-чек зериревоз гьобул сохде оморобу возигьой г1эилгьо, комигьоки вокурдебируьт карнавальни костюмгьоре. Г1эилгьо хундебирут шогьиригьоре э товун Пурим ве хундеи мэг1нигьо. Выступлений г1эилгьоре хьозур сохдебу Лаура Изгияева. Гьемчуьн огуфдире оморобируьт омбаракбуигьой нушудорегоргьой рэхьберьети культуры, спорт, политикей жовони ве сафари администрацией Дербенд. Рэхьбер богьчей г1эили № 17 Ольга Аврумовна Юхананова омбаракбу сохд гьемме курабирегоргьоре ве гуфди согьбоши эри возиреи чуькле артистгьо. Э эхир концерт гьемме гуьногьгьоре бэхширебируьт «гушгьой Аман», г1эилгьо, ки гьобул сохденуьт бэхшгьо».

Келе хьэрекетигьой хуьшдере эри гуьнжуьндеи ижире мигиде ве гировундеи уре доробу буьлуьнде талантливи ве хуьрметлуье рэхьбер догьлуье-жугьурлуье театр ве директор хореографически меркез Эстетически тербиедореи «Пируэт» — Лев Яковлевич Манахимов. Э хотур дуьруьсде жофои энү, талант ве муьгьбет эки хэлгь хуьшде омбарегоргьой Дербенди дануьсдет раче искусствой вежегьисдеи. Эзуш бэгьэй жовоне зигьисдегоргьой шегьер мидануьт мидануь вежегьисде э тозе зданией эн современни стиль.



**ЗАСЛУЖЕННЫЙ
РАБОТНИК КУЛЬТУРЫ
ЛЕВ ЯКОВЛЕВИЧ МАНАХИМОВ**

Воисдени э ер овурде, ки эз 2004-муьн сал э буйругь сервор администрацией шегьер Дербенд рэхьбер татски театре доре оморени нум г1уьзетлуье корсох культуры. Лев Манахимов, комики те имбурузине руз гьисди рэхьбер театр, дануьсди э кутэхьэ вэхд кура сохде хуше коллективе ве норе э сегьней театр тозе спектаклгьоре, неденишире э келе четинигьо норе оморетгьо э пушой артистгьо ве рэхьбер театр угьо доренуьт гьемме хьэвес ве эшгь дуьл ишуре эри овурде шори эри томошесохдегоргьо.



Пурим в Дербенте

**БАБАЕВА РИНАТА**

24 марта в 11 часов дня Синагога «КелеНумаз» города Дербента любезно распахнула свои двери всем, кто пожелал прийти на празднование Пурима.

Около двух месяцев самые маленькие члены еврейской общины и ребята постарше готовились к празднику. Их репетиции проходили не менее шумно и весело, чем сам праздник Пурим. Воспитанники детского сада, что расположен при синагоге «КелеНумаз», который с самого его основания возглавляет Юхананова Ольга Аврумовна, под руководством

своих воспитателей подготовили несколько ярких и интересных номеров. Приятно бы видеть, как все малыши были одеты в яркие костюмы, примеряя на себя образы различных персонажей.

Старшие ребята, более 30 человек, под руководством Исаковой Элеоноры и Рувиновой Анджеллы рассказали историю Эстер и Мордехая в жанре мюзикла. В этой большой музыкаль-

ной постановке было много красивой музыки, тонкого юмора, немного хулиганства и самоиронии и, конечно же, много ярких костюмов для воплощения образов героев Пурима. Ребята, совершенно не боясь выглядеть смешно, придумывали некоторые образы сами.

Все присутствующие получили большое удовольствие, глядя на творчество наших детей, их прекрасную актерскую работу, которая не смогла оставить равнодушными никого.

**ЭЛЕОНОРА ИСАКОВА**

В числе гостей праздника был и коллектив музея мировых культур и религий. Сотрудники музея Исакова Любовь и Захарова Оксана в ходе мероприятия, уединившись за одним большим столом, провели для ребят в возрасте 9–12 лет мастер класс по изготовлению карнавальных масок, которые потом ребята демонстрировали с большим удовольствием.

Также на празднике звучали песни в сольном исполнении наших юных дарований Евгении Гилядовой Светланы Мисхутовой.

Порадовал своим пением и популярный еврейский певец Сема Семенов, исполняя песни на джуури.

Музыкальным сопровождением праздника руководил молодой музыкант, Азарья Ильясафов, который любезно предоставил и свою музыкальную аппаратуру.

По еврейской традиции Пурим сопровождается традиционным угощением, где среди множества сладкой выпечки и напитков, главными являются треугольные булочки с маковой начинкой «Уши Амана». Кульминацией праздника стали подарки для всех детей, подготовленные организаторами.

Праздничное мероприятие было организовано по инициативе председателя еврейской религиозной общины города Дербента Илишаева Роберта Симхаевича и при активном содействии других членов общины города.

Праздничное мероприятие закончилось, но у всех участников еще долго оставались очень «вкусные» ощущения.

**СПЕКТАКЛЬ НА ТЕМУ ПУРИМА:
ИСТОРИЯ МАРДАХАЯ, ЭСТЕР, ЦАРИЦЫ ВАШТИ,
АХАШВЕРОША И ЗЛОДЕЯ АМАНА***Рувинова Анджелла*



ЗЭХЬМЕТКЕШ ТРУЖЕНИК



Пурим э Дербенд



24-муьн март сэг 1эт 11 «Келе-Нумаз жугури шегьер Дербенд фирегуне тегьер вокурдебу дервозей хуьшдере эри гьеммейки, кире воисдиге оморе э мигид Пурим. Экуьнди дуь мегьго чукле г1илгьой жэг1 миег жугури, гьемчуьн екем келетегьош хьозур биребируьт эки мигид. Гьелбет репетицегьой энугьош гиросхебу э келе шориревоз. Тербиевигирдегоргьой богъчей г1или, комики нушу доре оморени э нумаз жугури э рэхьберьети тербидорегоргьошуревоз хьозур сохдет е ченд очугъэ ве мерэгълуье номергьоре. Рэхьберьети эни богъчей г1илире ченд салгьо эдее гировунде Юхананова Ольга Аврумовна.

Г1илгьо геймиш биребируьт э раче ве очугъэ парталгьоревоз, бирмунде чигьретгьо жире-бе-жире персонажгьоре. Келете хундегоре г1илгьо, 30 зиедте, э рэхьберьети Исакова Элеонора ве Рувинова Анджела ихдилот сохдебируьт торих Истир ве Мордехэй э жанр мюзикл. Э и келе музыкални сегьне дебе омбаре раче мугъумгьо, назуьшменде юмор, зарифети, гьелбет омбар очугъэ стумгьо эри нушу дорен чигьретгьой игидгьой Пурим. Г1илгьо, не терсире, э руьхшенди миведировт гуфдире, хуьшденишу нушу доробируьт эри хуьше хоснетгьоре. Гьемме курабирегоргьо вегирдет келе илгьом, деншире э мэг1рифети г1илгьо, э раче актерски кор энугьо, комики не гьишди екиреш рэхьмисуьз.

Э г1эрей гъуногъгьой мигид дебу коллектив музей г1уьломлуье культурегьо ве дингьо. Корсохгьой музей Исакова Элеонора ве Захарова Оксана э вэхд мероприятие гуьрд

бире э пушой келе шульхон, гировундебируьт эри г1илгьо э 9-12 сале г1уьмуьр расиретгьо гьо усдой класс эз тараф хьозур сохдеи карнавални лигъобгьо, комигьореки угьо бирмундет э келе хогъширивоз.

Гьемчуьн э миг1 мд хундебируьт мэг1нигьоэ сольни бегьем сохдеи жовоне талантгьо Евгения Гилядова ве Светлана Мисхутова. Шор сохдебу гьемме кура биребируьтгьо томшесохдегоргьоре популярни мэг1нихун жугури Сема Семенов, комики э келе хъэвесевоз хундебу мэг1нигьоре э зугъун дедей. Музыкални рэхьберьетире гировундебу жовоне музыкант Азарья Ильясафов, комики гьемчуьн овурдебу э и мероприятие музыкални аппаратурей хуьшдере.

Э г1эдот жугури гуьре Пурим нушу доре оморени э г1эдотлуье хурекгьоревоз, эжеки э г1эрей омбаре ширинигьо ве ширегьо, бинелуь хьисоб сохде оморени секуьнжие булочкегьо э хош-хошевоз, «гушгьой Гьомон». Э эхир мигид гьемме г1илгьоре доре оморебируьт бэхшгьо, гуьнжуьнде оморетгьо эз тараф рэхьбергьой мигид.

Мигидлуье мероприятие гуьнжуьнде оморобу э войгей Сернуьш жугурулуье жэг1 миег дини шегьер Дербенд Илишаев Роберт Симхаевич ве э эшгълуье кумеки-де бэхшегиргьой жэг1 миег шегьеревоз. Мигидлуье мероприятие варасдебу, оммо келе шори мидомунуьт ижире вохурдеи э дуьлгьой гьеммей бэхшегиргьой эни буьзуьрге мигид.

Рувинова Анджела.

Э зугъун дедей гировунди Мая Леви





Хроника евреев Дербента — Песах



МАЦА ДЕРБЕНТСКАЯ

видно как отъезжают автомобили, наполненные коробками со свежесыпеченной хрустящей мацой. Дербент всегда славился традицией производства самой вкусной Мацы, которая была известна очень многим далеко за пределами нашего маленького древнего Дербента,

Этот дом хорошо известен каждому еврею из Дербентской общины. Сегодня дело семьи продолжает Исроил и его сестра Беша — двое из восьмерых детей Явдо и Тайло Манашировых.

Исроил Манаширов рассказывает о себе: «Каждый год перед праздником Нисону наша бабушка вместе с нашей мамой пекла мацу. А мы, будучи еще совсем маленькими детьми, ходили к бабушке и помогали в этой работе чем могли. Мацу тогда полностью производили вручную. Тесто замешивали вручную, и раскатывали вручную на перевернутых тазах, только выпекали тогда, как и сейчас в печи-тонуре на дровах. Это был очень тяжелый труд. Тогда в нашем городе 12 семей выпекали мацу. Работали с раннего утра до 12 часов ночи. Позже, когда мне было уже 15 лет, наша мама решила производить мацу самостоятельно и для этого купили станок и с тех пор уже 43 года мы сохраняем эту семейную традицию. Несмотря на то, что сегодня тесто замешивается на тестомесильной машине, а раскатывается на специальном станке, производство мацы по-прежнему остается тяжелым трудом. Раньше в Дербенте проживало много евреев. Были годы, когда мы производили до 10 тонн мацы. Тогда и другие мои братья работали вместе со мной. А наша мама, пока была жива, до самой старости, никому не доверяя, сама выпекала мацу, сидя перед тонуром. Она всегда была великой труженицей. В связи с тем, что евреев в Дербенте осталось намного меньше, мы выпекаем до 3, 5 тонн. Сегодня в Дербенте мацу выпекаем только мы одни и выполняем заказы не только Дербентцев, но и очень много у нас заказов из Москвы и городов Северного Кавказа. Чтобы все успеть, мы начинаем работу с 9 часов утра до 10 часов вечера.

Наша маца на протяжении десятков лет не меняет ни своих форм и размеров, ни своих вкусовых качеств. По-прежнему тонкий, румяный хрустящий, лист размером примерно 20 см на 30 см является главным из всех

блюд на праздничном столе наших евреев все 8 дней. Мы очень гордимся этим и желаем всем счастливого и свободного Песаха.

Рассказывает дочь Явдо и Тейло — Беньяминова Беша: Наша мама Манаширова Тайло с 11 лет начала свою трудовую деятельность и тяжело трудилась всю свою жизнь. Потом мама вышла замуж за отца Манаширова Явдо, который родом был с Магарамкентского района. Когда у родителей вместе со мной было уже трое детей они переехали в Дербент и купили этот земельный участок на «Кофори», где раньше компактно проживало достаточно большое количество еврейских семей. Они сами своими руками начали строить дом из саманных кирпичей, которые сами месили и сушили. В семье нас было 8 детей. Традиционно, на шаббат вся наша семья собиралась за большим столом. Мама готовила Ош япрагьи, а по воскресеньям готовила Душпэре. Отец воспитывал нас в строгости и в уважении к старшим. Когда в комнату входил отец или кто-нибудь из взрослых мы, все дети, немедленно вставали и только после того как садились взрослые мы тоже могли сесть. К, сожалению, наш отец очень рано ушел из жизни. Он воевал и пришел с войны с тяжелым ранением. Когда умер отец, самому младшему из



РАЗМИНКА ТЕСТА

детей в нашей семье было всего 13 лет. Отец успел выдать меня и мою сестру замуж. А маме одной пришлось поднимать остальных детей. Все мои братья и сестры получили образование, и сегодня они живут со своими семьями в Израиле. Только я и Исроил продолжаем жить в Дербенте и стараемся сохранять наши семейные традиции. Я так же как и мама, готовлю традиционные еврейские блюда, пеку сладости на свадьбы и торжества — сладкий хлеб и асидо. Вместе с братом Исроилом пеку мацу. Я желаю всем евреям на земле где бы они ни жили в России, Канаде, Германии, Франции, Америке или Израиле мира без войны и кошерного Песаха. Худо кумэк эй джуургьо!



Хроникей жугьургьой Дербенд–Песэхь



ТАНУР

Ме эдее гирошденуым эз фирегьуне ве раче куче, нушу доре оморенигьо э раче-бе-рачей бору Норын-гъэле, комики хубе тегьер мэглуьми эри зигьисдегоргьой Дербенд гьемчуьн э де шегьергьоигей Махачкале, ве Хасавюрт. Куьнд бире эки хуне, эжеки омбаре салгьо дошде кифлетлуье г1эдотгьоре буржуьнденуьт гьогьол ферзендгьой кифлет Манашировгьо, ведини, чутьам из инжо рафденуьтге мошингьо, комигьоки пуруьт э тозе назуке гьогьолевоз. Дербенд гьеммише г1уьзетлуь бу э гуьнжуьндеи дэг1эмлуье гьогьолевоз, комики омбаргьоре хош оморени эз гьэдимие Дербенд иму зуло. И хуне мэглуьмуьни эри гьер жугьур эн жэг1миет жугьури. Омбаре салгьо э сер эни кор вебу хуьрметлуье зен хэлгьиму Тейло Манаширова. Имбуруз и коре гировундени Исроил ве хэгьер эню Беша дуьдуь эз хьэзд г1эилгьой Евдо ве Тейло Манашировгьо.

Исроил Манаширов эдее ихдилот сохде э товун хуьшде: «Гьер сал э пушрэхьи миг1ид Нисону дедейхолу ве дедей иму буржуьндебируьт гьогьол. Иму, ки бире эслогь чуькле г1эилгьо рафдебирим э хуней дедейхолу ве кумек биребирим э у.

Увэхди гьелбет гьогьол хьозур сохде оморебу четин. Хэми шишире ве воюрге оморебу э десевоз э сер келе тешдгьо. Оммо буьржуьнде оморебу гьеймогьоинере хуно э тонугьо, г1этош комики хьозур сохде оморебу эз хуьзуьмгьо енебуге хуьшге г1эчоргьо. Гьелбет у бу омбар гурунде жофо. Увэхди э Дербенд буржуьндебируьт 12 кифлетгьо гьогьоле. Кор сохдебируьт эз себэхь зусери те 12 сэг1эт шев. Ме бируьм 15 сале, дедей хуьшдениу фикир дорени эри буьржуьнде гьогьол ве эри эни кор



РАСКАТКА ТЕСТА

восдорени станок, э мошиневоз гировунде оморенуьт тегьергьой буржуьндеи гьогьоле. Эз у вэхдевоз изму 43 салгьо иму гирденим кифлетлуье г1эдоте. Неденишире э у кор, ки имбуруз вошундеи хэми гирошдени э мошин, ве веровунде оморени э жирелуье станок, хьозур сохдеи гьогьоле гьевелинере хуно четини. Суьфдегьо э Дербенд зигьисдебируьт омбаре жугьургьо. Биребу вэхд, кейки иму хьозур сохдеби-

рим зкуьнди 10 тонн гьогьоле. Увэхди бироргьоймеш э меревоз кор сохдебируьт. Дедей ме ки те песини сал зиндегуни хуьшде, хуьшдени ю нуьшде э пушой тону буржуьндебу нуне. Гереки риз кешире, ки у бу омбаре жофодусде зен. Изму э товун кем биреи жугьургьо э Дербенд иму буьржуьнденим те 3,5 тонн. Имубуруз э Дербенд гьогьоле буржуьнденим энжэгь иму. Ве эз омбаре шегьергьой Уруссиет оморени экиму хогьишигьо, чуьн эз Москов ве шегьергьой Софун Кавказ. Эри коре хьэрекет сохде, иму сер гирденим эри жофо кешире эз сэг1эт 9 себэхь мунде те 10 шев.

Гьогьол иму э г1эрей эни омбаре салгьо дегиш нисе бире не эз тараф гьэдергьо, гьемчуьн дэг1эм. Велг гьогьол 20 э 30 см ве гьисди эки эз бинелуье хурекгьо э миг1идлуье шульхон жугьури 8 рузгьо. Иму омбар эрклуьи сохденим эз и кор ве хосденим эри гьеммейки мозоллуье ве азадлуье Песэхь».

Эдее ихдилот сохде духдер Евдо ве Тейло — Беньямино-ва Беша: «Дедей ме Манаширова Тейло эз 11 салеревоз сер гирди эри жофо кешире, ве э келе четинигьоревоз вохурди э вэхд зиндегуни хуьшде. Дедей рафдебу э шуьвер э Манаширов Евдо, г1эсуьл комики бу эз район Магарамкент. Бэгь-девой се г1эил зендеи, угьо кучмиш биренуьт ве оморенуьт эри зигьисде э Дербенд ве восдоренуьт муьлк хорире э Кофори, эжеки суьфдегьо зигьисдебируьт омбаре гьэдер кифлетгьой жугьури. Угьо хуьшдени эз десдин дес хуьшдеревоз вокурденуьт эз саманни кирпичгьо хунере. Э кифлет иму дебируьт 8 г1эилгьо. Э г1эдот гуьре э шоббот кифлет иму кура биребируьт э пушой келе шульхон. Дедей хьозур мисохд эри иму гьош-епрэгьги, ве э екишоббот — дуьшпере.



КАЗАН И КОВШ ДЛЯ ВОДЫ

Бабей иму хуше тегьер тербие дореду имуре, гирде хуьрмет келетегьоре. Кейки э хуне диремореду бебе, енебуге гьер ки бисдо эз келетегьо, иму г1эилгьо гьеебо вэхуьшдебирим, бэгь-девой угьо нуьшдеи имуш минуьшдим. Эки хьэйфбери зу монухьо бири бабей ме. У бу бэхшвегир довг1о, комики вогошди эз унжо э сереботи ералуь бире. Чуьклеи бирор ме бу 13 сале, у муьрденге, э шуьвер рафдебирим энжэгь келеи хэгьер ме ве ме. Угьонигере келе сохди дедей ме. Гьемме хэгьергьо бироргьойме соводлуьнуьт, изму зигьисденуьт э вилеет Исроил. Энжэгь ме ве Исроил зигьисденим э Дербенд. Ме чуьн дедей ме гьоим дошде г1эдотгьой кифлетире хьозур сохденуьт чигьой жугьурире, буьржуьнденуьм нун, ловош-г1эсидове днеш. Гьемчуьн буржуьнденуьм эеки э бирормерево гьогьол Нисонуире.

Эдее хосденуьм эри гьемме жугьургьой дуьньегь, Уруссиет, Канаде, Германия, Францие, Америке, Исроил шолуми, темизе асму биреи э звер сер инсонгьо, ве гировундеи кошшерни Песэхь. Худо кумек гердо эри гьемме жугьургьо!»



Лаура Зимроевна Изгияева призер конкурса воспитатель 2016 года



ЛАУРА ИЗГИЯЕВА

Ежегодно проходят муниципальные и республиканские конкурсы: творческие и профессиональные среди педагогов и воспитателей. В этих мероприятиях принимают участие талантливые представители нашего немногочисленного народа, проживающие в Дербенте. В конце марта месяца проходил в городе Дербенте муниципальный конкурс «Воспитатель года 2016», в котором приняла участие музыкальный работник детского сада № 17 расположенного в здании синагоги «Келе Нумаз» Изгияева Лаура Зимроевна. Прежде чем рассказать о самом конкурсе, немного о нашей героине. Родилась Лаура Зимроевна в известной далеко за пределами Дагестана музыкальной семье Авдалимовых Зимро и Екатерины. В родительской семье Лаура была старшей из детей. Она, как и ее сестра, Елена и брат Станислав училась в детской музыкальной школе по классу фортепьяно. Только отличало Лауру от ее сестры и брата ее особенная любовь и страсть к музыке, что, в общем то, и не удивительно, учитывая в какой семье она родилась. Рассказывая о своем детстве, Лаура вспоминает, как ее младший дядя Биня устраивал им, так как все дети Авдалимовых учились музыке, творческие музыкальные вечера, приуроченные к еврейским праздникам, стимулируя их на освоение новых музыкальных произведений. Все внуки Аврама и Истир Авдалимовых играли кто на фортепьяно, кто на скрипке. Как вспоминает сама Лаура, дом бабушки Истир был «арси хуне», где каждый день было много гостей. Всегда был накрыт большой стол. Бабушка Истир, которой Лаура не перестает восхищаться, вставала в 5 часов утра, готовила много вкусной еды, затем уходила на работу. Вот выводы, которые Лаура сделала на примере своих близких: «Нельзя сжигать мосты, нужно всегда прощать. Демонстрация не любви или не уважения к другому человеку говорит о его дурном воспитании.

Нужно всегда стремиться к свету. Нет ничего ближе семьи и родни. Нет ничего выше и значимее домашнего тепла». После окончания музыкальной школы в 1993 году, была учеба в музыкальном училище. Эти студенческие годы Лаура вспоминает с не меньшим удовольствием. Эти годы, когда она много пишет стихов о любви, о дружбе, о смысле жизни. Поет в студенческой группе, мечтает о певческой карьере. Но, увы, завершив учебу в музыкальном училище, Лаура сразу выходит замуж. Вместе со своим избранником Изгияевым Равино, они уезжают жить в Пятигорск, где рождаются их двое старших детей в 1998 году Ангелина и в 1999 году Михаил. Через 10 лет в 2008 году они возвращаются жить в Дербент в родительский дом, где проживают и сегодня. После рождения третьего ребенка Эрнеста, Лаура, после длительного периода, пока она сидела дома с малолетними детьми, выходит на работу в еврейский детский сад, что расположен в здании Дербентской синагоги. К этому времени она уже училась на третьем курсе института на заочном факультете «дошкольной педагогики и психологии». Начав работу в детском саду как музыкальный работник, ей предлагают совмещать эту работу и как воспитатель. Мне это очень интересно, говорит Лаура, это мое — дети, их психология, творчество. Несмотря на то, что наш детский сад к тому времени только начинал свою работу, мы сразу стали активными участниками всех городских мероприятий, единственная сложность была в том, что в то время, когда все сады готовились к одному очередному празднику, нам приходилось готовиться сразу к двум — российскому и еврейскому празднику. У нас всегда на руках было по два сценария. Так продолжается и сегодня все эти 5 лет работы нашего сада. Наш разговор плавно переходит к самому конкурсу и на мой вопрос: «С чего для тебя начался конкурс?», Лаура рассказывает. «Прежде всего, я начала творческий поиск. Меня очень поддержала моя подруга Бабаева Ульяна, которая сама проходила этот путь конкурсантки и стала победительницей в 2012 году, занявшей первое место в городе и второе в республике. Коллектив детского сада «Аленушка», где работает Ульяна, любезно предоставил мне свою площадку для того, чтобы я могла доработать свое занятие, представив его на суд опытных педагогов. У меня не было задачи занять призовое место. Мне достаточно было того, чтобы меня запомнили. Методика Карла Орфа, которую я использовала в своем занятии, заключается в том, что с самого раннего

детства, когда ребенок, рождается он реагирует на шум, хлопки и погремушки. Карл Орф говорит, что из этого нужно делать музыку. Цель моего занятия, которое длилось 25 минут, заключалось в том, чтобы смастерить с детьми шумовые игрушки и с их помощью сыграть вальс Шостаковича „Шутка“. Сначала, прослушать, затем прохлопать, потом сыграть. Шумовые игрушки мы готовили из пластиковой посуды (ложки, тарелочки, бутылочки, ведерочки), наполненные разными сыпучими группами, горохом, фасолью и др. Обязательно раскрашенные различными цветными ленточками, бусинками и другими материалами. Сам конкурс длился 3 дня. В первый день была презентация, на которой мы должны были



ВОСПИТАННИКИ ДЕТСКОГО САДА №17

посредством медиасредств рассказать о себе, своей работе, своей методике. В своей презентации, помимо презентационного ролика, я использовала песню собственного сочинения под гитару, которая отразила мою работу, методику, которую я представляла и то кем я являюсь. Во второй день проходил круглый стол, где нам задавались различные профессиональные вопросы и присуждались баллы за компетентность участников. В третий день само занятие с детьми. Я была сильно удивлена и в то же время конечно обрадована, когда услышала, что второе призовое место в конкурсе присуждено Изгияевой Лауре. Меня поздравил весь наш коллектив, правление нашей еврейской общины, друзья и знакомые. Я благодарна своей семье, мужу, друзьям, которые меня поддерживали и помогали».

Обиженная

*Умей прожить всю жизнь красиво,
И чистоту души храни,
А главное, хотя и трудно,
Обиды прочь всегда гони.*

*Прощай людей, не обижаясь,
На то, что многие из них,
Не знают и не понимают,
Что просто жаль всегда таких.*

*Кто причиняет боль другим,
Тот все равно еще познает.
Как больно жизнь свою прожить.
Счастливых дней так и не зная.*

*Как можно чаще улыбайся,
И в смех всегда все превращай
А на обидчиков своих
Внимания не обращай.*

Природа

*Я вижу море пред собою,
А также синий горизонт.
Меня все это вдохновляет
Составить собственный экспромт.*

*Вот чайка мимо пролетает,
А вслед за ней бежит волна,
Быть может в этот миг со мною
Она в свой мир погружена.*

*Я созерцаю ту часть жизни,
В которой, только чистота,
Прохладный воздух, благовенье,
Сама природа красота!*

*Чтобы природу в совершенстве,
Всю оценить и описать,
Для этого нам двух влюбленных
С природой стоит сочетать.*

*Жизнь, любовь или природу,
Только тем дано понять,
Кто задался здоровой целью
Себя и жизнь познать*



Бесгъунбер конкурс тербидорегор 2016 муьн сал



**ПРИСУЖДЕНИЕ ВТОРОГО МЕСТА
ЛАУРЕ ИЗГИЯЕВОЙ**

ли № 17, нушу доре оморигъ э зданий сингоге» Келе-нумаз Изгияева Лаура Зимроевна. Лаура Зимроевна хъсуьлт омори э мэг1лумлуье кифлет Авдалимгъо — Зимро ве Екатерина. Э кифлет бебе-дедей. У чуьн хэгьер, Елена ве бирор Станислав хундебу э музыкални школе э класс фортопиано. Оммо у диеш мерэглуь бу омбаре гъэдер эки музыке. Ихдилот сохде э товун кифлет хуьшде, Лаура э ер оурд, чуьтам чуьклеи Лелей Биня нушу доробу музыкални вечергъоре, муьхкем-лу сохде угъоре эки тозе музыкални карасдигъо.

Гьемме невегъой Абрам ве Истир Авдалимовгъо возире-бируьт э сер музыкални карасдигъо: фортопиано, скрипке, гитаре в диеш. Чуьтам э ер овурдениге Лаура, хуней келеде-дей Истир бу «Г1эрс хуне», эжеки гьер руз дебу омбаре гъуногъгъо. Гьеммише фирегъу норе оморобу келе шуьлхон. дедей Истир, вхуьшдебу сэг1эт 5 зу сери, хъозур сохдебу омбаре дэг1эмлуье хурек, эзубэгъдоиге рафдебу э кор. Ижире гофгъой куьнде одомигъой хуьшде, гьеммишелугъ демундет э дуьл Лаура: «Герек нисди сухунде куьрпигъоре, гереки гьеммише михило сохде, бирмунде бихуьрмети ве нехосдеи хуьшдере эки-де одомиге, гуьфдирени э товун зобуне тербидорей. Нисди гъичиш э г1уьлом зиедте ве куьндте эз герми хуне бэгъэй».

Бэгъдевой варасдеи музыкални школере э 1993-муьн сал, Лаура рафди эри хунде э музыкални училище. Оммо варасде музыкални школере у рафдени э шуьвер. Э эки э Равино Изгияевево, угъо рафденуьт эри зигъисде э Пятигорск. Инжо зиенде оморенуьт дуь келеи ферзэндгъой эн-

гъер сал ги-рошденуьт му-ниципальни ве ре сп у б л и к а н с к и конкурсгъо творчески ве се-ниг1эткорлуье э г1эрей терби-дорегоргъо ве нубодорегоргъо. Э ижире меро-приятиегъо бэхш ве г и р д е н у ь т талантливи ну-шудорегоргъой кеме гъэдер хэл-гъ иму, зигъисде-нуьтгъо э Дер-бенд. Э эхир март мегъ э Дербенд гиросхебу му-ниципальни кон-курс «Тербидо-регор 2016-муьн сал, э комики бэхш вегирдебу музыкални кор-сох богъчей г1эи-

гъо Ангелина (1998) ве Михаил (1999). Бэгъдевой 10 салиге э 2008-муьн сал угъо вогошденуьт э Дербенд ве зигъисденуьт э хуней бебе-дедей хуьшде. Бэгъдевой зенде омореи сеймуьн г1эил Эрнест, Лаура, бэгъдевой е ченд салгъо э хуне нуьшдеи, тейте угъо келе бире, Л.Изгияева оморени эри кор сохде э богъчей г1эили э нумаз жугъури. Увэхди у хундебу э сеймуьн курс институт э заочни факультет «дошколни педагогике ве психологие».

— Сер гирде корисохи хуьшдере э богъчей г1эили, чуьн музыкални корсох, у кор сохдени, гьемчуьн чуьн тербидо-регор.

— Мере омбар хош оморе кор сохде э чуькле г1эилгъоре-воз. Неденишире, э у кор, ки богъчей г1эили энжэгъ сер гир-дебу кор хуьшдере, иму гъеебо бисдорим эшгълуье бэхше-гиргъой гьемме шегьерлуье мероприятиегъо. Екем четин бу хъозур сохде ве гировунде гъеебо дуь миг1идгъоре, гьелбет четин бу, чуьнки иму гуьрд сохдебирим неки уруссиетлуье, гьемчуьн гировунденим дин-дог1отлуье миг1идгъой хэл-гъ имуре. Э ижире тегьеревоз изму пенж сал гировунденим коре, ихдилот сохд э вэхд суьгъбет гировундеи Л.Изгияев.

— Эз чуь сер гирде омори конкурс? — пуьрсируьм эз Лаура

— Эз сер суьфде корисохи хуьшде, ме хъэрекет сохдем эри творчески тегьер гировунде кор хуьшдере. Эри творчески гешдеи э ме келе кумекире доробу Бабаева Ульяна, комики хуьшдению гиросхебу и рэхъ чуьн конкурсантке ве биребу бесгъунбер э 2012-муьн сал, эжеки бердебу суьфдеи жигере э Дербенд ве дуьимуьн жигере э Махачкале. Десдей богъчей г1эили «Аленушка», эжеки кор сохдени Ульяна, кумек бире-бу э ме эрме ошгорлуь сохде занятиегъоре эз тараф синогъ-луье тербидорегоргъо. Мере не бу гъэрхунди егъин вегирде призовой жигере. Мере воисхебу нушу доре гъувот хуьшдере, ве бирмунде хуьшдере эз хуше тегьер. Э корисохи хуьшде ме э кор венгесдебируьм методикей Карл Орф. Метлеб заняти-гъой ме, комики гиросхебу 25 минут бу хъозур сохде сеслуье возилегъо, ве э кумеки энугъоревоз возире вальс Шостако-вич «Мэхъсере». Сеслуье возилегъоре иму хъозур сохдебирим эз пластикови гъобгъо, пур гъисдуьтгъо э нэхуьт, луьбие ве диш. Хуьшдени конкурс дураз кеширебу 3 руз. Суьфдеи руз гиросхебу презентация, э комики иму миесдим ихдилот сох-де э товун кор иму, методике. Э презентацией хуьшде, эз пре-зентационни ролик бэгъэй ме э кор венгесдем мэг1ни хуьш-дере, комики хуьшдениму, возире э сер гитаре, комики ме нушу доробируьм. Дуьимуьн руз гиросхебу гиргине стол, эжеки имуре доре оморобу жире-бе-жире пуьрсуьшгъо ве доре оморебируьт балгъо эз компетенгъо бэхшегиргъо. Э сеймуьн руз гиросхебу занятие э г1эилгъоревоз. Гьелбет ме омбар шори бирибуьм, кейки шиновусдуьм, ки дуьи-муьн жигере э конкурс гирдем гуьфдире ме. Мере омбарак-бу сохдебу гьеммей коллектив иму, правлений жугъурлуье жэг1 мие, хъэрмэхгъо, хъовиргъой ме. Ме омбар разинуьм эз кифлет ме, шуьвер ме, хъэрмэхгъой ме, комигъоки э ме кумеки бирет эри бесгъун доре э и конкурс.

Песня из презентации Изгияевой Лауры

В этом городе родилась и живу я
Я люблю наш Дербент и родные края
Здесь с рожденья мой дед, папа, дяди и братья
Музыкантами были вся династия моя.

Я хочу рассказать вам как люблю я работу
Через песни свои я любовь отдаю
Ребятишки в саду очень музыку любят
Они чувства свои мне все передают

Композитор Карл Орф корифеем великим
Он ушел, научив нас тому, что познал
Он считал, что весь мир через музыку можно
Распознать, ощутить он нас всех призывал.

У методики этой очень много открытий
Как играть на простых бубнах и шумовых
И не надо учить нотки, гаммы и пьесы
Детки сами артисты и музыканты мои.

Посвящение друзьям

Как соколы красивы вы
И ласковы как дети
Вдвоем не страшен вам ни жар
Ни огненные плети.

Распоряжается судьба
Порой не так как надо
Однако только вам дано
Знать, что для вас отрада.

Пусть будет сладкой ваша жизнь
И не страшит ненастье
Боритесь за свою любовь
И верьте в свое счастье.

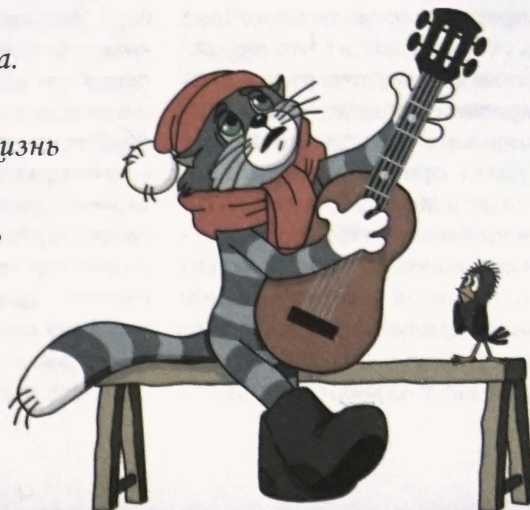


Пусть жарким будет ваш костер
В круг добрых глаз манящий
Никто не в силах потушить
Любви огонь горящий.

На то, чтоб все преодолеть
Уйдут, возможно годы,
Ничто вас не должно ломить
Ни мрак, ни непогода.

Я заклинаю вас на веке
Не выбраться с любви сетей
Желаю счастья в общем доме
А также множество детей.

Автор Изгияева Лаура





Выдающийся пианист Альберт Мамриев



АЛЬБЕРТ МАМРИЕВ

Известный пианист Альберт Мамриев выступил 31 марта в Черкесске в концертном зале Государственной филармонии Карачаево-Черкесии — он исполнил классические произведения на рояле, подаренном Федерацией общин горских евреев России.

Альберт Мамриев — пианист горско-еврейского происхождения из Дербента (Дагестан), профессор Ганноверской консерватории, солист Берлинской филармонии. Является лауреатом международных конкурсов, известен как интерпретатор музыки Баха, Бетховена и Листа. Журнал «Piano News» назвал его «одним из самых опытных пианистов своего поколения».

«Федерация общин горских евреев России занимается благотворительностью на всем Северном Кавказе. В сферу их интересов входит и культура. В дар министерству культуры Карачаево-Черкесии был передан концертный рояль.

По словам министра культуры республики Мадины Готовой, интерес федерации к региону связан с событиями Великой Отечественной войны, когда под угрозой расстрела жители аула Бесленей укрывали еврейских детей из блокадного Ленинграда. Альберт Мамриев пианист, лауреат международных конкурсов, выпускник московской консерватории имени Чайковского, профессор музыки, представитель нашей горско-еврейской общины рассказывает о себе и мотивах приезда. Приезд в Москву связан с выступлением на фестивале «Московские вечера искусств», приглашение, которое он получил от президента фестиваля Юрия Богданова. Рассказывая о себе он говорит, что ему невероятно повезло не только потому что родился на Кавказе, в старинном и красивом городе Дербенте со своими вековыми музыкальными традициями. Говоря о своих первых шагах в музыке, признается что обязан в первую очередь своему отцу. В Москву Альберт попадает в возрасте 10 лет, в 4 классе и учится в центральной музыкальной школе при консерватории в классе у легендарного педагога профессора Александра Алексеевича Бакулова. Закончив школу, поступает в Московскую консерваторию и учится у педагога Сергея Леонидовича Доренского. Позже у Альберта начина-

ется его эмиграционная жизнь, где продолжает свое обучение у великого педагога израильского профессора Арие Варни. Он преподает в Тель-Авивской Академии музыки. В Германию Альберт попадает совершенно случайно, после окончания магистратуры, не думал никуда уезжать, лишь были мысли закончить докторат в США. Но получил предложение от своего учителя профессора Арие Варни продолжить свое дальнейшее образование в городе Ганновер, где его учитель на тот момент работал уже 15 лет. На что Альберт, не раздумывая ни минуты, мгновенно отозвался на это предложение. Вспоминая первый концерт с оркестром, который проходил на радио в городе Махачкале, Альберт рассказывает о том, что настолько был одухотворен тем, что вышел на сцену, и во время длительной паузы вступил в игру одновременно с оркестром, даже не посмотрев на дирижера, объясняя это тем, что где-то в воздухе, поймал сигнал о том, что можно вступать. С сожалением Альберт рассказывает, что практически не встречает на своем творческом пути представителей горской еврейской общины, которые профессионально занимались бы академической музыкой. Маэстро хотелось бы, чтобы это происходило чаще. Несмотря на то, что активно пропагандирует еврейскую классическую музыку, много играет произведений израильских композиторов все и что касается представителей горских евреев, это пока проходит стороной. Я пытаюсь довести до мнения своих соотечественников идею о том, что мы можем это сделать, потому что есть очень много талантливых людей среди горских евреев: писателей, ораторов, художников, медиков и музыкантов, но, к сожалению, не тех кто занимается классической музыкой. Они, безусловно, есть, но их мало. Среди них Перец Ильгуев человек, который произвел по мнению Альберта, революцию в музыке, вкладывая невероятную силу и энергию, чтобы превратить музыку в еще более прекрасное. Когда человек использует мотивы кавказской и древнееврейской музыки, то начинаешь преклоняться перед ним, говорит Альберт. Не только перед его талантом и знаниями музыковедческими и композиторскими, но прежде всего перед его композиторским мастерством. Рассказывая о своих планах он продолжает, что есть у него мечта создать специфическую музыкальную организацию, своего рода спецшколу, куда можно будет привлекать талантливую молодежь со всего мира, в частности из среды горских евреев. Слава Всевышнему, мы живем в то время, когда интерес к нашей этнической музыке горских евреев возрастает. И уже пришло время, когда нужно от свадебной музыки переходить к музыке сценической.



Ведилуе пианист Альберт Мамриев

Мэг1луымлуе пианист Альберт Мамриев 31 март э Черкесск э концертни зал Хьюькуьметлуе филармониие Карачаево-еркессие нушу дореду классически произведений хуьшдере э рояль, бэхш доре оморебугуо уре эз тараф Федерацией жэг1миет догълуе жугъургъой Уруссиет.

Альберт Мамриев — пианист, жугъур догъини, г1э-сүүл комики эз Дербенди. У гъисди профессор Ганноверски консерваториие, солист берлински филармониие, лауреат г1эрейхэлгълуе конкурсго, мэг1луымлуьни чуьн интерпретатор музыкей Бах, Бетховен, Лист. Журнал «Piano News» нушу дори э товун энучуьн еки эз гъемме «синогълуе пианистгъой эн эрхэй хуьшде».

Федерацией жэг1миет догълуе жугъургъой Уруссиет гировундени мисволуе коргъоре э гъеммий Софун Кавказ. Э сферей мерэгъгъой энугуо дери культуре. Чуьн бэхш э министерствой культуры Карачаево-Черкессие доре оморебу концертни рояль.

Э гуфдирейгъой министр культуры республике Мадина Гогова, мерэгъ федерациие эки регион ологъолуьни э гъоэиегъой Буьзуьрге довг1ой Ватаниревоз, кейки э терсдии ерэгъ зере омореи, зигъисдегоргъой аул Бесленей пэхъни сохдебируьт г1эилгъой жугъургъоре эз блокадни Ленинград.

Омореи э Москов ологъолуьни э выступлениегъой э фестиваль «Московски вечера искусств» оголзереиере, комиреки у вегирди эз президент фестиваль Ю.Богданов.

Ихдилот сохде э товун хуьшде, у гуфди, ки у мозолуьни гуфдире, хъэсуьл омори гуфдире неки э Кавказ, э гъэдимие шегъер Дербенд г1эжоиблуь гъисдигъо э деврлуе музыкални г1эдотгъой хуьшдеревоз. Гуфдире э товун суьфдеи пой норее хуьшде э музыке, нушу до э товун товун бебей хуьде, комики кумек дори э у эри рафде рэхъ творчествоиере.

Э Москов Альберт оморени дегъ сале томом бире, тербиевегирдегор 4-муьн класс хундеи э школе ве дарафдени эри хунде э меркезлуе школ э консерваториие э класс буьзуьрге педагог, профессор Александр Алексеевич Бакулов. Бэгъдевой школе ре варасдеи дарафдени эри хунде э Московски консерваториие ве хундени эки тербиедорегор Сергей Леонидович Доренский. Песде сер гирде оморени эмиграционни зиндегуни энучу, эжеки диеш зиед сохдени хундеи хуьшдере эки тербиедорегор, профессор исроили Арие Варни. Инжо Альберт дорени нубогъоре э Телль-Авивски Академиие музыке.

Э Германие Альберт рафдени нехэбереки, бэгъдевой варасдеи магистратурере. Учитель энучу А.Варни, комики увэхди 15 салгъо кор сохдебу э Германие, текелиф бирени э у гировунде диеш хундеи хуьшдере э шегъер Ганновер, комиреки э келе шориревоз гъобул сохдени.

Э ер овурде суьфдеи концерт хуьшдере э оркестревоз, комики гирошдеребу э Махачкале э радио, Альберт,



АЛЬБЕРТ МАМРИЕВ

ихдилот сохдебу э чуьжире илгъомевоз у ведиреморевоз э сегъней ве эки зоркестревоз сер гирдебуге во зирее хуьшдере.

Эки хъэйфбери Альберт ихдилот сохдебу ки практически нисе вохурде э рэхъ творчествои хуьшде нушудорегоргъой догълуе жугъурлуе жэг1миете, комигъоки сениг1эткорлуе тегъер нушу доребируьт академически музыкере. Неденишире э у кор, ки келе тигъэт доре оморени эри мугъумгъой жугъури, омбаре гъэдер возирени произведениегъой композиторгъой исроилире, оммо эки хъэйфбери нушудорегоргъой жугъургъой догъи нисе эз и тараф фегъм сохде оморенуьт.

Ме хъэрекет сохденуьм расунде э гъемватанигъойме, ки имуреш гъисдуьт гуфдире омбаре талантгъо э г1эрей жугъургъой догъи: музыкантгъо, нуьвуьсдегоргъо, шекуьлкешгъо, медикгъо, оммо селт фегъм сохде нисе оморе, ошгорлуьгъо э классически музыке. Гъелбет гъислуьт угъо, оммо кемуьт. Э г1эрей энугуо Перец Ильягуев, одоми, комики э мейл Альбертевоз дешенди гъолхмишире э музыке, доре эри эни кор келе гъувот ве эшгъ дуьл хуьшдере.

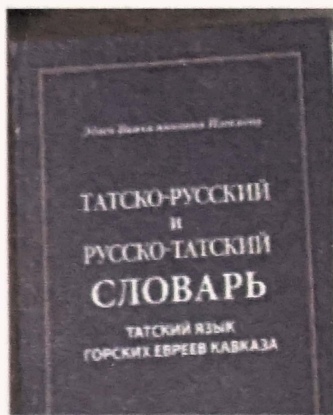
Кейки музыкант э кор венгесдени мугъумгъой кавказски ве г1эдимие жугъурлуе музыкере, сер гирдени эри э угъо сер зере, гъово гирде, — эдее ихдилот сохде Альберт.

Ихдилот сохде э товун плангъой хуьшде, у гуфди, ки гъисди гуфдире уре ниет эри гуьнжуьнде жирелуе музыкални гуьрдномере, чуьн спецшколе, эжеки мибу минкини эри ошгорлуь сохде талантливи жовонгъоре э г1эрей жугъургъой догъи.

Борух- ха-Шем, иму зигъисденим э у вэхд, кейки мерэгъ эки этнически музыке жугъургъой догъи эдее звер бире. Ве изму омори вэхд, кейки гереки эз мугъумгъой г1эруьси, гирошде эки музыкей сегънеи.



Память. С любовью к своему народу



Сегодня я хочу рассказать о человеке, который долгое время работал в журналистике, отдавая ей все силы и теплоту своей души.

Никто и ничто не вечно на земле. Но бывает очень грустно, печально до боли в душе, когда безвременно уходят из жизни такие люди, как Эдесо Биньяминовна Изгияева.

Эдесо Изгияева, которую в среде близких людей мы называли Асей, была не

только моим наставником и руководителем, но даже больше, подружкой и сестрой, благодаря которой работаю в республиканской газете «Ватан» и пишу на родном языке.

Эдесо Изгияева родилась 10 января в 1955 году в городе Дербенте в семье известного дагестанского поэта Биньямина Юсифовича Сафанова. Дед ее — Юси Сафанов был передовым колхозником, из рода Шомоил Сефень, знаменитого в древнем городе ковроткачеством, виноградными плантациями, виноделием.

Люди старшего поколения помнят Юси, как хорошего ашуга, играющего на сазе и сочиняющего мугамы.

В тяжелом 1942 году отец умирает на руках сына. И тогда Беньямин, ученик 6 класса, был вынужден оставить школу и пойти трудиться на консервный завод, а после в колхоз, как и многие дети военных лет. После была служба в рядах Советской Армии в Германии. Учился на юриста в Краснодаре. Долгие годы работал руководителем юридического отдела Дагестанской Республиканской Росбакалеи, затем редактором татского радиовещания, писал стихи.

Вместе со своей верной спутницей жизни Хаей, дочерью Ифтаха — «хъэйтгогъи» воспитали четверых детей: сын Юси, дочери Эдесо, Татьяна, Марьяна.



В народе говорят, долг детей доводить до конца начатое отцом дело. Все хорошие черты: человеколюбие, оптимизм, патриотизм, любовь к родному языку, к своему народу и его традициям, организаторские способности Эдесо унаследовала от своего отца.

С детства слушая стихи на родном языке, у нее зарождается мечта, идти по стопам отца. Поэтому успешно закончив школу, в 1974 году на конкурсной основе

была принята диктором Республиканского радиовещания, здесь же по совместительству работала и машинисткой.

Многие жители нашей республики не могут забыть этот четкий, ясный голос диктора Дагестанского радиовещания Эдесо Сафановой. Каждое утро в одно и то же время звучало

в эфире на татском языке: «Говорит Махачкала» («Говорит Махачкала»). Этому делу она посвятила 15 лет. До сих пор в фонде дагестанского радиовещания остались записи, которые она готовила на татском языке.

Любовь к родному языку, к литературе вообще приводит ее в Дагестанский Государственный университет, на филологический факультет. Во время учебы Эдесо Биньяминовна много пишет стихи и переводит произведения дагестанских авторов на родной язык.

После окончания университета она избрала дорогу журналиста, считая ее своим призванием. С 1981 года Эдесо Изгияева член Союза журналистов Дагестана. В 1989 году Эдесо Биньяминовна работает учителем татского языка в школах Дербента, также 4 года преподавала уроки татского языка в Дербентском педагогическом колледже. В соавторстве с Борисом Гавриловым, поэтом и первым учителем родного языка, много лет изучала орфографию языка своего татского народа, и в 1994 году вышел в свет первый орфографический словарь на татском языке. Это был большой подарок для своего татского народа. Затем следуют «Словарь в картинках», «Татский язык для 2 класса», несколько программ по изучению культуры и традиций татского народа.

Последний её труд «Татско-Русский и Русско-Татский словарь», вышедший в 2005 году, стал настольной книгой, для всех желающих изучать свой язык.

С 2000 года Э. Изгияева руководила республиканской газетой «Ватан». Каждая ее статья, написанная на русском или на родном языке, вызывала большой интерес у читателей.

В 2003 году Эдесо Изгияева принимает участие в работе Первого Учредительного съезда на Всемирном конгрессе горских евреев в Израиле в Тель-Авиве.

За заслуги перед культурой и многолетний труд Указом Госсоветом РД в 2004 году ей было присвоено звание «Заслуженный работник культуры Республики Дагестан».

Э. Изгияева активное участие принимала в общественной жизни города, была неизменным участником всех мероприятий, происходящих в жизни города.

Вместе с мужем Раши, сыном известного поэта-песенника Сергея Изгияева, она воспитала 3 детей: Наума, Сару и Диану. Но жизнь не заставила их радоваться успехами детей и видеть счастье внуков. После тяжелой болезни, друг за другом, безвременно, они покидают этот светлый мир.

Эдесо Изгияева ушла из жизни в 1986 году, в полном расцвете сил, на самом взлете своего творческого пути. Честность, совесть, сердечность и человеколюбие — вот высокие качества, которые ценили в Э. Б. Изгияевой.

Невозможно забыть добрую улыбку этой сердечной, страстно влюбленной в свой народ и вообще в жизнь женщины.

Десятый год, как нет ее среди нас, но как будто сейчас я слышу ее слова, произнесенные ею много лет назад: «Если мы не будем изучать свой родной язык, мы его со временем забудем. Знать и изучать свой родной язык — это самое святое дело. Если исчезнет язык — исчезнешь и ты».

Светлая память о прекрасном человеке навсегда сохранится в наших сердцах.

Еровурди. Э муьгьбетевоз эки хэлгь хуьшде

Имбуруз мере воисдени ихдилот сохде э товун одоми, комики омбаре вэхд кор сохди э журналистике, доре гьемме гьувот ве герми дуьл хуьшдере. Екиш э и г1уьлом гьеммишелугь нисе мунде. Оммо иму келе хьэьфбери сохденим, кейки ведарафденуьт эз г1эрэй хэлгь иму ужире одомигьо, чуьн Эдесо Биньяминовна Изгияева.

Эдесо Изгияева, комиреки э г1эрэй иму огол зеренбирим Ася, бу неки несениг1этдорегор ве рэхьбер ме, гьемчуьн хэ-гьер-хэьгергилиме, э хотур комикидуьруьсд дануьсде зугьуне те имэхьэлиш кор сохденуьм э республикански гозит «Ватан» ве нуьвуьсденуьм э зугьун дедеи.

Эдесо Изгияева хьэсуьл омори 10-муьн январь э 1955-муьн сал э шегьер Дербенд э кифлет мэг1луьмлуье догьистонлуье шогьир Биньямина Юсифовича Сафанова. Келебейбей энуну — Юси Сафанов бу пушолуье колхозник, гьумолет Шомоил Сефенье, комики ведилуь бу э гьэдими шегьер эз тараф дануьсдегор холи-бофи, онгурбогьдорлуьи, шоробсохи.

Одонигой эз келете эрхэгьо э ер гирденуьт Юси, чуьн хубе аошугьэе, возиребугьо э сер саз ве хуьшдениу нуьвуьсдебугьо мугьмгьоре.

Э четине 1942-муьн сал бебе муьрдени э сер десгьой кук. Унегуьре Беньямин тербиевегирдегор 6-муьн класс михьтож биребу эри шенде школере ве рафдебу эри кор сохде э завод консервсохи, эзумбэгьдоиге жофо кешири э колхоз, чуьн омбаре г1эилгьой довлгои. Песде рафдебу эри гьуллугь сохде э солдати э Германия. Хундебу э факультет юридически э шегьер Краснодар. Омбаре салгьо кор сохдебу рэхьбер юридически отдел Догьистонлуье Республикански Росбакалее, эзумбэгьдоиге кор сохди редактор татски радиовещание, нуьвуьсди широгой хуьшдере.

Экеи э Хаябофолуьезен хуьшдеревоз, духтер Ифтэхь-хьэйтогьи дошде веровундет чор г1эилгьоре: кук Юси, духдергьо Эдесо, Татьяна, Мариям.

Гуфдиренуьт, ки, гьэрд г1эилгьои, сер гирде кор бебегьоре те эхир расунде. Гьемме хубе хосиетгьоре: одомихогьи, оптимизм, ватанхогьи, муьгьбет эки суьгьде зугьун эки хэлгь хуьшде ве г1эдотгьой энугьо, организаторски вердуьшигьоре Эдесо вегирди эз бебей хуьшде.

Эз г1эилиривоз гуш веноре шогьиригьо э зугьун дедеи уре бирени ниет эри рафде э жилгьэгьой бебей хуьшде гуьре. Унегуьре э барасиревоз варасде школере, э 1974-муьн сал э конкурсни мэг1эно гьобул сохде оморебу диктор республикански радиовещание, гьемчуьн инжо кор сохди чуьн машинистке. Омбаре зигьисдегорьой республикейму гьич фурмуш ни сохут очугьэ, темизе сес диктор Догьистонлуье радиовещание Эдесо Сафановаре.

Гьер себэхь гье э е вэхд нушу доре оморебу сес э эфир э зугьун тати: «Гоф сохдени Махачкале». Эри эни кор у дори 15салгьо. Те имэхьэлиш э фонд догьистонлуье радиовещание мундет записгьо, комигьореки у хьозур сохди э зугьун тати.

Муьгьбет эки зугьун дедеи, эки литературе овурдени уре э ДГУ, э филологически факультете. Э вэхд хундеи Эдесо. Беньяминовна омбар нуьвуьсдени широгой ве гировундени произведенийегьой догьистонлуье авторгьорез зугьун дедеи. Бэгьдевой варасдеи университетете, у вихдени рэхь журналистике.

Эз 1981-муьн салевоз Э.Изгияева член союз журналистгьой Догьистуни. Э 1989-муьн сал у кор сохдени нубодорегор зугьун тати э школегьой Дербенд, гьемчуьн чор салиге кор сохди э педколедж шегьер Дербенд.

Экеи э Борис Гаврилоевоз, шогьир ве суьфдеи учитель зугьун дедеи, омбаре салгьо хунди орфографией зугьун хэлгь хуьшдере, ве э 1994-муьн сал ведиремори суьфдеи орфографически гофномере э зугьун тати. У бу келе бэхш эри хэлгь тати. Эзумбэгьдоиге ведиреморени «Гофномере э шекуьлгьоревоз», «Татский зугьун эри 2-муьн класс», е ченд программегьо эри



хундеи культурей ве г1эдотгьой хэлгь татире. Песини жофой энуну «Татски-Русский Русско-Татский словарт, ведиреморигьо э 2005-муьн сал, бири настольни книг эри хосдегорьой зугьун дедеире. Эз 200 салевоз Э.Изгияева рэхьберьети сохди э республикански гозит «Ватан». Гьер статьяей энуну, нуьвуьсде оморебугьо э зугьун урусси, енебуге зугьун дедеи, мерэгьлуь бу эри хундегоргьо.

Э 2003-муьн сал Эдесо бэхш вегирди э корисохи Суьфдеи Учредительни съезд э Гьемгуьломлуье конгресс жугьургьой догьи э Исроил э Телль-Авив.

Эри верзушигьо э пушой культуре ве омбаресалине жофо э Буйругь Госссовет РД э 2004-муьн сал уре доре омори нум «Г1уьзетлуье корсох культури Републикей Догьисту»

Э. Изгияева эшгьлуье тегьер бэхш вегирди э зиндегуни жэг1 миет шегьер, бири бэхшвегир гьемме мероприятигьо, гировунде оморебу э зиндегуни шегьер.

Экеи э Раши шуьвер хуьшдеревоз, кук мэг1луьмлуье шогьир-песенник Сергей Изгияевоз тербие дорет 3 г1эилгьоре: Наум, Сара, Дианере. Оммо овхьолет зиндегуни не дори уре эри шор бире эз барасигьой г1эилгьо ве винире шори невегьой хуьшдере. Оммо бэгьдевой гурунде нечоги, угьо бивэхд, зен-шуьвер гьшденуьт и товуше г1уьломе.

Эдесо монухьо бири э 1986-муьн сал, творчески рэхь комики бурра оморени бивэхд. Номуслуьи, одомихогьи — бируйт буьлуьнде качеством энуну. Гьич фурмуш сохде ниев гьеммише э хэнде вебиретгьо ловгьой, муьгьбетлуь бугьо э хэлгь хуьшде зен.

Дегь сал гирошди эз у рузевоз, кейки не дери э г1эрэй хэлгь иму у, Оммо гуйге изму ме эдее шиновусденуьм гофгьой энуре: «Иму зугьун дедеимуре не хундимге, у фурмуш мибу. Дануьсде зугьун хуьшдере келе гьэдуше кори. Зугьун вир бисдоге — туьш вир мибоши». **Нун энуну чуьн товушлуье еровурди гьеммишелугь мидомуну э дуьлгьой иму.**



Память. Гаврил Давидович Давыдов



**ГАВРИЛ ДАВИДОВИЧ
ДАВЫДОВ**

Сведения о ветеране войны Гавриле Давыдове хранятся в папке, в которой было тщательно рассортировано и подшито огромное количество всевозможных выписок, справок, характеристик, личных документов и фотографий: «Для моего деда это обычное дело. Он очень много лет проработал адвокатом» — говорит внук Гаврила Давыдова Бени Нахшунов. В папке, одним из профессионально собранных документов, был листок с написанной его рукой автобиографией. «Я, Давыдов Гаврил Давидович, родился в городе Дербенте 1 мая 1912 года в семье рабочего. Когда мне шёл седьмой год (в 1918 г.), турецкие солдаты избили моего отца в субботний день до смерти и бросили на улице. Его принесли домой, где он скончался. Мы тогда жили в доме лезгинов на улице Таги-заде выше Пассажа. Моя мама Истир была неграмотной, без специальности и имела шесть несовершеннолетних детей (5 мальчиков — Пануил, Михаил, Адиниё, я — Гавриил, Год и девочка Хибо). Жили мы материально очень плохо. Старший брат Пануил работал бесплатно учеником у жестянщика Бахшиева Шауля. Мама Истир работала «на людей» (стирала бельё и выпекала хлеб). Мама у нас была хорошей женщиной, все её уважали. Хозяйка дома, в котором мы жили, лезгинка из села Ахты, сказала маме: «Истир-баджи, за квартиру ты больше не плати. У вас деньги не возьму. Живите так». Потом маме помогли устроиться работать в детдоме прачкой. И меня, как самого младшего, устроили в детдом (братик, который был младше меня, и сестрёнка до этого заболели и умерли). Потом старший брат стал работать за деньги и помогать матери. Другие два брата тоже пошли работать учениками, но бесплатно (такой был порядок).

Я начал учиться, вернулся жить домой. Проучился три года и, в виду тяжелых материальных условий, бросил учебу. Я очень плохо одевался, и мне было стыдно так ходить в школу. Я пошел работать со старшим братом жестянщиком и столяром на рыбных промыслах, а с апреля 1925 г. (с 13 лет) по июнь 1932 г. жестянщиком в артели имени Первого мая. Днем работал, а вечером учился. Так мне удалось окончить 8 классов. В 1928 г. я стал членом ВЛКСМ, был активным комсомольцем. Постепенно жить стали хорошо: все мы, четыре брата, работали и зарпла-

ты полностью отдавали маме, которая по нашей просьбе уже не работала. В 1933 году я был направлен на учебу в г. Астрахань, в 1936 году окончил там рабфак при рыбном институте и поехал учиться в Ленинград в юридический институт, который окончил в конце июня 1941 года, а 1 июля был призван в армию, потому что уже началась Великая Отечественная война. А перед этим, в мае 1941 года, я был принят кандидатом в члены КПСС.

1 июля 1941 года я был мобилизован в Советскую армию. Просился на фронт, но многих юристов, в том числе и меня, направили учиться в Московскую военно-юридическую академию Советской Армии. В тяжёлые для Москвы дни мы в составе курсантского батальона защищали город, после чего ещё немного проучились и, досрочно окончив учебу, были направлены в распоряжение Главной военной прокуратуры Советской Армии. С 1 марта 1942 года я в звании старшего лейтенанта стал работать военным следователем и помощником военного прокурора в различных бригадах, дивизиях, корпусах, гарнизонах, в том числе в северной группе Закавказского фронта, Северокавказского фронта, 4-го Украинского фронта, в действующих армиях и на фронтах. В августе 1942 года из кандидата я был переведен в члены КПСС, а после окончания войны был оставлен в кадрах Советской Армии, представлен к званию капитана юстиции и направлен военным следователем в Кировобадский гарнизон, а затем следователем военной прокуратуры Тбилисского гарнизона Закавказского военного округа. Награжден орденом «Отечественной войны» и девятью медалями, в том числе «За Оборону Кавказа» и «За победу над Германией». В октябре 1947 года в числе других дагестанцев — военных юристов по ходатайству прокуратуры ДАССР и Дагобкома КПСС я был демобилизован из Советской Армии и направлен работать в прокуратуру Дагестана, где проработал 15 лет - по июль 1962 года в должностях следователя, пом. прокурора, зам. прокурора и о. прокурора в городах и регионах Дербента и Хасавюрта. За хорошую работу имею грамоты и благодарности.

В июле 1962 года я по собственному желанию (по семейным обстоятельствам) уволился из прокуратуры и перешел работать адвокатом в юридическую консультацию города Дербента, где работал по 16 декабря 1997 года (более 35 лет). Одновременно исполнял общественные обязанности председателя месткома и парторга. Из юридической консультации ушел согласно поданному заявлению (в возрасте 85 лет — ред.). За хорошую работу поощрен Указом Президиума Верховного Совета ДАССР, награжден Почетной грамотой, значком Министерства юстиции СССР, медалью «Ветеран труда». До учёбы мой трудовой стаж составил 9 лет и более 50 лет на разных юридических должностях.

В мае 1999 вместе с семьёй он приехал в Израиль. Скончался в августе 2005 г., похоронен в Хадере.

Еровурди Гаврил Давыдович Давыдов



**ЗА ПОБЕДУ
НАД ГЕРМАНИЕЙ**

Э товун ветеран довг1он Гаврилов Давыдов г1оим дошде оморебу э папке, э комики дешенде ве духде оморебу келе г1эдер жире-б-жире выпискег1о, справкег1о, хосиетномег1о, лични документг1о ве сиротг1о: «Эри келебейе ме у бу гьерузине кор. омбаре у кор сохди чун адвокат»,- эде ихдилот сохде нвеей энэ Бени Нахшунув.

Э папкей, еки эз сениг1эт-корлуе кура сохде оморебирутг1о документг1о бу ког1оз э нувусде оморебуг1о э дес энэ автобиографиеревоз.

Ме Давыдов Гаврил Давыдович, х1эсуыл оморем э шег1ер Дербенд 1-муын май э 1912-муын сал э шег1ер жофокеш. Кейки ме расиренуым э 7 сале г1уымур, турецки солдатг1о кушденуэт бейе мере э руз шоббот те муърдеи ве шенденуэт э куче. Овурде уре э хуне эз яраг1о у муърдени. Увэхди иму зиг1исдебирим э хуней лезиг1о э кучей Таги-заде, зверте эз Пассаж. Дедей ме Истир бу соводсуз одоми, сениг1этсуз ве зендебу шеш г1элг1оре (5 куг1оре — Пануил, Михаил, Адиние, ме, Гавриил, Год ве духдерле Хибо). Г1елбет зиг1исдебирим косиб. Келеи бирор Пануил пулсуз кор сохдебу шегуърд демуърчи Бахшиев Шаул. Дедей ме Истир, кор сохдебу э хунег1о (партал шушдебу ве буържундебу нун). Дедеймуре дебу келе хуърмет э г1эрей одомиг1о. Сэхибхуне, эжеки иму зиг1исдебирим, лезги эз диг1 Ахты, гудфиребу э дедей ме: Истир-божи, эри утог1 т1у-де меди пул. Эз ишму пуле ни вегируым. Зиг1ит г1ечу» Песде у дешендени дедей мере э кор э хуней г1эили 9. чун парталшур). Мереш чун чуклеире, норенуэт э унжо (бирорлеймее, комики эз ме чукле бу ве х1эгрлейме нечог1 бире муърденуэт). Песде келеи бирор кор сохде ве пул г1эзенмиш сохде, сер гирдени кумек бире э дедей ме. Дуй бироригеш, г1емчуын рафденуэт эри кор сохде, пулсуз чун шегуърдг1о, ужире овхолет бу. Ме сер гирденуым эри э школе хунде, вогошденуым э хуне. Хунде се сал, межбур биренуым эри шенде школере. Сер-сенбол бу зобу. унегуъре мере г1эуб оморебу рафде э школе, ве ме рафденуым э келеи бирор меревоз эри кор сохде чун шегуърд демуърчи, эзумбэг1доиге чун демуърчи. Эз 1925 те 1932 салг1о кор сохдем демуърчи э артель э нум Первый май. Руз кор сохдем шев хундем. Э ижире тег1еревоз варасдем 8 класс хундеире. Э 1928-муын сал бирем эшг1уе член ВЛКСМ. Кем-кем зиндегуни иму дегиш бирени эз хуше овхолет. Г1ер чор бирор иму кор сохде, пулг1оре доревирим э дедей иму, комиреки иму не г1ишдейм дие кор сохде.

Э 1933-муын сал ме фуърсоре оморебируым эри хунде э Астрахань. Э 1936-муын сал варасде рабфакэ э институт жэг1и, рафденуым эри хунде э шег1ер Астрахань, э 1936-муын сал рафдени эри хунде э Ленинград э юридически факультет, комиреки варасдени э мег1 июнь 1941-муын сал, ве 1-муын июль огол зере оморебу э солдати, чунки сер

гирде оморени Буьзуьрге довг1ой Ватани. Э 1941-муын сал ме г1обул сохде оморебируым кандидат э член КПСС.

1-муын июль 1941-муын сал ме мобилизован биребируым э лешгер Совети. Воисдебу рафде э фронт, оммо омбаре юристг1оре, г1емчуын мереш, фуърсоренуэт эри хунде э Московски военни-юридически академией Лешгер Совети. Э четине рузг1ой эри Москов иму э состав курсантски батальон г1элхэнд сохдебирим шег1ере, эзумбэг1доиге екем хунде, рафдебирим э буйруг1 Серворлуе военни прокуратуре Лешгер Совети.

Эз 1-муын март 1942-муын сал ме гировунде оморебируым э член КПСС, бэг1девой варасдеи довг1о норе оморебу г1овхолуе силиссох ве кумекчи военни прокурор э жире-бе-жире бригадег1о, дивизиг1о, корпусг1о, г1емчуын софунлуе десдей Закавказски фронт, Северокавказски фронт, 4-муын Украински фронт ве диеш. Э август 1942-муын сал эз кандидат ме гировунде оморебируым э член КПСС, бэг1девой варасдеи довг1о норе оморебируым э кадрг1ой Лешгер Совети, доре оморебу нум капитан юстицие ве фуърсоре оморебируым чун военни следовательэ Кировобадски гарнизон, эзумбэг1доиге силиссох военни прокуратуре. Тбилиски гарнизон. Закавказски военни округ. Доре оморебу орден «Ватанлуе довг1о» ве нуьг1, медальг1о, э г1эрей энуг1о «Эри г1элхэнд Кавказ», эри бесг1уни э сер Германия» Э мег1 1947-муын сал э г1эрей-де дог1истониг1о — военни юристг1о э ходатайственной прокуратуре ДАССР ве Дагобком КПСС ме демобилизован биребу эз Лешгер Совети ве фуърсоре оморебу э прокуратурей Дог1исту, эжеки кор сохдебу 15 салг1о. 1962-муын сал э г1ууллуг1и силисчи, кумекчи прокурор, прокурор э шег1ерг1ой ве регионг1ой Дербенд ве Хасавюрт. Эри хубе корисохи доре омори омбаре грамотег1о ве сог1бошиг1о.

Э июль 1962-муын сал, ме э войгей ме гуьре ведиреморенуым эз прокуратуре ве гирошденуым эри кор сохде чун адвокат э юридически консультациере шег1ер Дербенд, эжеки кор сохдебу 16-муын декабрь 1997-муын сал (35 салг1о зиедте).

Г1емчуын бег1ем сохдебу везифег1ой Сернуыш местком ве партгор. Эз юридически консультацие вадарафдени э 85 сале.

Эри хубе корисохи бэхшире оморебу Буйруг1 Президиум Верховни Совет ДАССР, доре оморебу Почетни грамоте, значок Министерствой юстицие СССР, медаль «Ветеран жофон», те хундеи жофолуе стаж нушу дореву 50 салг1о э жире бе жире юридически г1ууллуг1иг1о.

Э май 1999-муын сал эки э кифлет хушдеревоз у оморени эри зиг1исде э Исроил. Монух1о биребу э август 2005, г1овре сохде оморебу э шег1ер Хад.



ЗА ОБОРОНУ КАВКАЗА



Блюда к празднику Песах



Хасерют

Сейчас у нас проходит самый важный еврейский праздник Песах — а у горских евреев существует традиция на Песах (Нисону) готовить свои особенные блюда «Хасерют» — это сладкая закуска из фруктов и орехов, которую готовят на Песах (Еврейскую Пасху). Слово «харосет» происходит от еврейского слова «cheres», что в переводе означает «глина». Цвет и пастообразная густая консистенция этого блюда символизирует глину, которой евреи вынуждены были выделывать кирпичи из глины, когда были поработаны в Древнем Египте, а сладость этого блюда символизирует радость свободы.

Традиция есть Хасерют в Песах началась около 1500 лет назад, и обычно едят его с мацей во время праздничного седера.

Существует много рецептов Хасерюта вот один из самых простых в приготовлении.

Ингредиенты на 8–10 небольших порций:

Размер стакана 250 мл

4 больших сладких красных яблока

1 стакан грецких орехов

1 стакан черного изюма

2 чайные ложки мёда

2 чайные ложки сладкого красного вина

½ чайной ложки молотой корицы

Тара

От бабушек и прабабушек горским евреям, некогда густо населявшим Северный Кавказ, достались замечательные рецепты очень вкусных и витаминных блюд. Одним из са-



*Ош Хоягушт — Плов с Хоягушт
(мясом, каштанами и яйцами)*

мых известных из них является «Тара» — блюдо, состоящее из мясного фарша и большого количества различной зелени. Горские евреи готовят «Тара» как в обычные дни, когда просто хочется разнообразить повседневную пищу, так и по праздникам, когда стол должен от этой пищи ломиться. Сейчас, в преддверии Еврейской Пасхи 2016, вспомнить как приготовить «Тара» — самое время. Именно в Песах, «Тара» приобретает более особенный и неповторимый вкус в сочетании с мацей — заменителем хлеба в дни самого значимого еврейского праздника. Я не знаю более витаминного блюда, чем тара — блюдо, в которое входит мясной фарш (говяжий) с луком, шпинат, укроп, петрушка, кинза, бурачные листья, по желанию — рис и несильно дроблённые ядра грецких орехов. Итак, покупаем 3 упаковки шпината, 3 пучка листьев бурака, 1 кг говяжьего мяса для фарша, 800 грамм лука репчатого, петрушки, кинзы и укропчика по 1 пучку, подсолнечное масло на глаз. Шпинат и листья бурака очищаем от белых ножек, оставляя только зеленые листья и замачиваем на часа 2 в холодной проточной воде, чтобы потом тщательно отмыть от песка. Также тщательно замачиваем и промываем петрушку, укроп и кинзу, но их ножки срезать не надо, наоборот, они предадут аромат блюду. В широкой кастрюле кипятим вдоволь воду и минут на пять частями бросаем в нее шпинат и бурачные листья, вынув их из кипятка, даем им остыть и пропускаем их через мясорубку — получится как бы такой зеленый фарш, в него нарезаем мелко всю зелень петрушки, кинзы и укропа, только ножом, нежелательно пропускать через мясорубку. Оставить всю эту массу в сторонке, накрыв, естественно, чем-то от пыли. Говяжий фарш тушим с луком как для блинчиков и по полной его готовности смешиваем с нашей зеленой массой, добавляем соль, черный молотый перец и тушим около часа на медленном огне. Блюдо должно получиться средней густоты, чтобы потом при подаче на стол вы могли его брать как ложечкой так и кусочками мацы. В процессе тушения всей массы можете на глаз добавлять туда горячей водички, чтобы не горело и не липло к кастрюльке, а если дома есть уже готовый говяжий бульон, так это вообще чудо для добавления за полчаса до окончания тушения тара добавляют туда чуть меньше полстакана риса уже отваренного отдельно почти до готовности (так как кислота зелени и поджарка в фарше не дадут рису самому помягчать сильно в блюде). Готовьте, экспериментируйте на здоровье! С праздником Песах вас, дорогие друзья!

В горско-еврейской/татской кухне есть и сугубо национальные блюда, одно из них Хоягушт.

Название Хоягушт имеет персидское происхождение, как и почти все блюда Горско-Еврейской (Татской) кухни. Правильно приготовленный Хоягушт имеет неповторимо нежный вкус и аромат. Его запекают либо на сковороде, либо в духовке. Подают к столу обычно с Ошем (Пловом).

Ингредиенты на 4 порции для Хоягушт:

Название Хоягушт имеет персидское происхождение, как и почти все блюда горско-еврейской/татской кухни.



Хоя, в переводе означает Яйца, а Гушт — означает Мясо.

Существует несколько видов Хоягушта: с мясом и каштанами; с мясом, зеленью и каштанами; с курицей и каштанами; и более простой с курицей

Ингредиенты на 4 порции:

для Хоягушт:

½ kg (1 lb) баранины или говядины

2 большие луковицы

300 г (10.5 oz) сваренных и очищенных каштанов

5–6 крупных яиц

2 ст ложки оливкового масла (по необходимости)

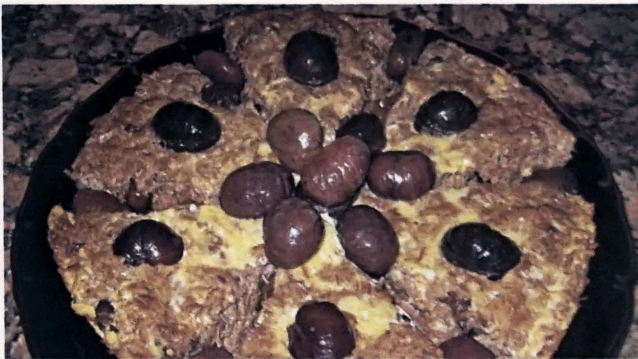
Соль и Перец по вкусу

Приготовление:

Приготовить мясо.

Жирное мясо выложить в кастрюлю, покрыть его водой и довести до кипения. Как только вода закипит, снять пенку с поверхности, посолить, добавить одну целую очищенную луковицу и варить на маленьком огне 2–3 часа до полной готовности мяса. Мясо должно смягчиться настолько, чтоб разваливалось в бульоне.

Остудить мясо не вытаскивая из бульона, затем вынуть из бульона и разобрать по волокнам (не нарезать!) с помощью двух вилок или руками. Лук и жир не выбрасывать, а тщательно размять в однородную массу (можно пропустить через сито), эта масса придаст Хоягушту нежный вкус, затем смешать её с расщеплённым мясом.



Приготовить каштаны.

Если используете свежие каштаны, то сварить их можно следующим образом. Сделать надрезы или снять острым ножом тонкую полоску шкурки с двух сторон каждого каштана и сварить их в кипящей воде. По одному вытаскивать из воды и очищать от кожуры. В горячем виде шкурка очень легко сходит. Весь этот процесс занимает много времени, и каштаны не всегда удаётся вытащить целыми и красивыми из шкурки, если они переварены, то распадаются на кусочки. Луковицу нарезать тонкими полукольцами.

Снять с поверхности бульона весь жир и выложить его в разогретую глубокую сковороду. Масло добавить, только если мясо не жирное. Переложить в сковороду лук и потушить на тихом огне до прозрачности. Мясную массу и каштаны выложить к луку, добавить несколько столовых ложек жирного бульона. Потушить 20 минут на тихом огне помешивая, чтоб все составляющие пропитались друг другом.

Приготовить Хоягушт.

Отдельно взбить венчиком яйца и посолить. Залить

мясную массу яйцами и перемешать в сковороде. Можно также перемешать яйца с мясом в миске, затем выложить в сковороду. Жарить на тихом огне под накрытой крышкой до готовности, пока яйца на поверхности не затвердеют. Затем отключить огонь под сковородой и оставить Хоягушт на минуту, чтоб он впитал в себя весь жир и сок. Хоягушт можно также запечь в духовке. Форму для выпекания смазать жиром или оливковым маслом, и сверху выложить массу хоягушта. Выпекать в подогретой до 180С (350 °F) духовке до готовности. Подавать в горячем виде, разрезав на порционные куски, с маой или с Ош (рисом).

Гогол-шекери

Традиция выпекать сладкие коржики гогол-шекери передалась нам от наших предков. Существует множество рецептов, Один из рецептов.

Продукты:

10 яиц

500 г сахара

½ стакана растительного масла

1,5 кг муки (или чуть больше)

Приготовление:

Яйца хорошенько взбить с сахаром, добавить половину масла, а затем просеянную муку, тщательно вымешивая и в конце добавляя оставшееся масло, вбивая в тесто. Тесто должно получиться мягкое и эластичное — если тесто будет слишком крутым, гогол-шекери выйдут плотными и не такими вкусными. Лучше дольше вымешивать, а не подсыпать больше муки. Можно оставить тесто на полчаса, а можно и сразу начинать выпекать.

Для круглой формы разделите тесто на небольшие шарики и раскатайте в круглую лепешку. Остальное тесто раскатайте на присыпанной мукой доске (фурджи) толщиной 2–2,5 см и вырежьте ромбы или треугольники, что больше нравится.

Гогол-шекери нужно смазать взбитым желтком, можно посыпать молотыми орехами или кондитерским маком, украсить половинками орехов, наколоть вилкой или сделать узоры. Традиционно это круглые лепешки.

Гогол-шекери выложить на слегка посыпанный мукой противень и выпекать в духовке при температуре 150–160 °С до румяной корочки.

